

F. 83 — 1519

Arrêté royal n° 206
régissant le calcul de la pension du secteur public
pour les services à prestations incomplètes

RAPPORT AU ROI

Sire,

Afin d'assurer l'efficacité maximale des mesures déjà prises dans le secteur public et notamment dans le secteur de l'Education nationale pour promouvoir le travail à temps partiel et contribuer ainsi au programme de résorption du chômage, il est nécessaire d'adapter les régimes de pensions du secteur public. Tel est l'objet du présent arrêté qui trouve sa base juridique dans l'article 1er 8°, e, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Il importe en effet de corriger l'incidence défavorable que les services à temps partiel auraient en matière de calcul des pensions si ces services se situent dans la période de cinq ans qui précède immédiatement la mise à la retraite.

Le correctif nécessaire ne peut cependant se limiter à régler les situations spécifiques créées par les nouvelles mesures, car l'effet de ces situations ne diffère pas, dans le domaine des pensions, de ceux qu'entraîne toute réduction ou augmentation de la durée des prestations se situant dans la période considérée.

Il s'ensuit que les problèmes rencontrés ne peuvent être résolus valablement que par la voie d'une mesure générale précisant le mode de prise en considération de tous les services à prestations incomplètes dans le calcul des pensions de retraite.

Le principe général retenu consiste à calculer la pension sur la base de traitements correspondant à des prestations complètes, et d'appliquer à la durée des services à prendre en compte une réduction de temps proportionnelle à la fraction qu'ils représentent par rapport aux mêmes services à prestations complètes.

Article 1er

L'article 1er détermine les pensions auxquelles le présent arrêté est directement applicable.

Afin de rencontrer la remarque formulée par le Conseil d'Etat au point 2 de ses observations générales, la date de l'entrée en vigueur du nouveau mode de calcul des pensions de survie prévu en cas de services à prestations incomplètes sera différée de manière à coïncider avec celle de la mise en application du nouveau régime des pensions de conjoint survivant inclus dans le projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

C'est la raison pour laquelle l'article 1er, 2°, confie au Roi le soin de déterminer cette date qui est liée à l'adoption du projet de loi précité par les Chambres législatives.

Articles 2 et 3

La mise en œuvre du nouveau mode de supputation des services à prestations incomplètes, tel qu'il a été exposé ci-avant, implique la connaissance de l'importance horaire des fonctions exercées par l'intéressé tout au long de sa carrière ainsi que celle de l'horaire que comportaient les prestations correspondantes exercées à temps plein.

Comme il est à craindre que les renseignements nécessaires fassent défaut dans les archives administratives, il est proposé de n'appliquer ce nouveau mode de calcul qu'à la partie de la carrière postérieure au 1er janvier 1983. Pour la période d'activité antérieure à cette date, le retraité serait censé avoir effectué des prestations dont l'importance horaire serait égale à l'importance horaire moyenne des fonctions exercées après le 1er janvier 1983. Cette même présomption s'appliquera également au temps bonifié à un titre quelconque, tel que le service militaire, les bonifications pour diplômes, celles attachées aux services de guerre, etc...

N. 83 — 1519

Koninklijk besluit nr. 206
tot regeling van de berekening van het pensioen
van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Ten einde de maximale doeltreffendheid te verzekeren van de maatregelen, die reeds in de openbare sector werden genomen en met name in de sector van Nationale Opvoeding, om de deeltijdse arbeid te bevorderen en aldus bij te dragen tot het programma inzake opslorping van de werkloosheid, is het noodzakelijk de pensioenregeling van de openbare sector aan te passen. Dit is het voorwerp van dit besluit dat zijn juridische grondslag vindt in artikel 1, 8°, e, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

Het is inderdaad aangewezen de ongunstige invloed van de deeltijdse diensten op de berekening van de pensioenen te milderen, wanneer die diensten gepresteerd worden gedurende de periode van vijf jaar die onmiddellijk voorafgaat aan de op pensioenstelling.

De noodzakelijke verbetering mag zich echter niet beperken tot de regeling van de welbepaalde toestanden die door de nieuwe maatregelen zijn ontstaan aangezien de gevolgen van die toestanden inzake pensioenen niet verschillen van diegene die volgen uit iedere vermindering of verhoging van de duur van de prestaties die in de in aanmerking genomen periode verricht worden.

Hieruit volgt dat de gerezen problemen slechts degelijk kunnen worden opgelost door een algemene maatregel die de wijze bepaalt van het in aanmerking nemen van alle diensten met onvolledige opdracht bij de berekening van de rustpensioenen.

Het algemeen weerhouden beginsel bestaat erin het pensioen te berekenen op grond van de lonen overeenstemmend met een volledige opdracht en een vermindering toe te passen op de duur van de te beschouwen diensten, evenredig met de breuk die zij vertegenwoordigen ten overstaan van dezelfde diensten met volledige opdracht.

Artikel 1

Artikel 1 bepaalt de pensioenen waarop dit besluit rechtstreeks van toepassing is.

Teneinde gevolg te geven aan de onder punt 2 vermelde algemene opmerking van de Raad van State, wordt de datum van inwerkingtreding van de nieuwe berekeningswijze van de overlevingspensioenen ingeval van diensten met onvolledige opdracht uitgesteld, opdat die datum zou samenvallen met de toepassing van de nieuwe regeling van de pensioenen van de overlevende echtgenoot, opgenomen in het wetsontwerp houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Daarom wordt in artikel 1, 2°, de Koning de zorg toevertrouwd om die datum vast te stellen, die afhankelijk is van de goedkeuring van het voormelde ontwerp door de Wetgevende Kamers.

Artikels 2 en 3

De toepassing van de hierboven uiteengezette nieuwe aanrekeningswijze van diensten met onvolledige opdracht impliceert dat men de omvang kent van de ambten die door de betrokkene gedurende zijn ganse loopbaan werden uitgeoefend, evenals de omvang van dezelfde prestaties met volledige opdracht.

Aangezien moet gevreesd worden dat de noodzakelijke inlichtingen in de administratieve archieven ontbreken, wordt voorgesteld de nieuwe berekeningswijze slechts toe te passen op het gedeelte van de loopbaan dat zich na 1 januari 1983 situeert. Voor de activiteitsperiode die deze datum voorafgaat wordt de gepensioneerde verondersteld prestaties geleverd te hebben waarvan de omvang gelijk is aan de gemiddelde omvang van de na 1 januari 1983 uitgeoefende ambten. Ditzelfde vermoeden wordt eveneens toegepast op de wegens om het even welke redenen toegekende tijdsbonifikaties, zoals de militaire dienst, de diplomatibonifikaties, de bonifikaties wegens oorlogsdiensten, enz...

C'est ainsi que si le titulaire d'un emploi dont l'horaire complet comporte 24 heures/semaine, a exercé cet emploi à raison de 12 heures/semaine entre le 1er janvier 1983 et sa mise à la retraite, soit pendant 10 années par exemple, cette période sera prise en compte à concurrence de $10 \text{ ans} \times 12/24 = 5 \text{ années}$. Les services antérieurs au 1er janvier 1983 seront, quelle que soit leur importance horaire réelle, considérés comme des services à temps plein mais multipliés par le rapport 5 ans.

10 ans

Exemple 1er

Un régent a accompli une carrière de trente années qui a débuté le 1er janvier 1954.

Il est mis à la retraite le 1er janvier 1984.

Durant la période de référence, c'est-à-dire depuis le 1er janvier 1979 (période de cinq ans qui précède la mise à la retraite), l'importance horaire de ses prestations, par rapport au nombre d'heures permettant d'obtenir le traitement plein, a évolué comme suit :

10/21	:	du	01.01.1979	au	31.08.1979	ou	8	mois
		van		tot		of		maanden
21/21	:	du	01.09.1979	au	31.08.1980	ou	12	mois
		van		tot		of		maanden
12/21	:	du	01.09.1980	au	31.08.1982	ou	24	mois
		van		tot		of		maanden
16/21	:	du	01.09.1982	au	31.12.1983	ou	16	mois
		van		tot		of		maanden

Les traitements barémiques afférents aux cinq dernières années de la carrière et correspondant aux mêmes services à prestations complètes sont respectivement de :

379.374	du	01.01.1979	au	31.12.1980
	van		tot	
392.412	du	01.01.1981	au	31.12.1983
	van		tot	

Etant donné que pour les personnes qui seront pensionnées dans un proche avenir, la période de référence, qui comprend les services postérieurs au 1er janvier 1983, peut être très courte, les modifications de l'importance horaire de la fonction exercée, survenues pendant cette période, auraient des répercussions excessives sur la supputation des services antérieurs. Il est donc proposé de fixer, pour la période de référence, une durée minimum de cinq années, même s'il est nécessaire d'y inclure à cet effet des services antérieurs au 1er janvier 1983.

D'autre part, compte tenu des conditions particulières imposées pour l'octroi des congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales, ou pour cause de maladie ou d'infirmités, les réductions des prestations résultant de ces congés seront neutralisées, les intéressés étant censés avoir poursuivi leur activité immédiatement antérieure.

Les règles générales définies ci-avant sont assorties d'un certain nombre de correctifs qui affectent la supputation des services antérieurs au 1er janvier 1983 :

1° si, pendant la période de référence, l'intéressé a fait usage des nouvelles possibilités de congés ou d'absences pour prestations réduites justifiées par des raisons de convenances personnelles, les réductions de temps découlant de ces congés ou absences ne seront pas prises en considération pour la détermination du rapport applicable aux services antérieurs au 1er janvier 1983;

2° si le rapport entre la durée des services admissibles postérieurs au 1er janvier 1983 et la durée non réduite des mêmes services est égal ou supérieur à 8/10, ce rapport est censé être égal à l'unité; il s'ensuit que les services antérieurs au 1er janvier 1983 seront supputés comme des services à prestations complètes;

3° la possibilité est offerte aux personnes qui seront mises à la retraite d'établir que l'importance de leur occupation pendant la période antérieure au 1er janvier 1983 est supérieure à celle qui résulte de l'application du rapport afférent à la période postérieure à cette date, éventuellement corrigé conformément au 1° ci-avant.

Wanneer de titularis van een ambt waarvan een volledig uurrooster 24 uur per week omvat, deze betrekking tussen 1 januari 1983 en zijn opruststelling, bijvoorbeeld gedurende 10 jaar, uitgeoefend heeft a rato van 12 uur per week, wordt deze periode in aanmerking genomen ten belope van $10 \text{ jaar} \times 12/24$, of 5 jaar. De diensten vóór 1 januari 1983 zullen, ongeacht hun werkelijke omvang, beschouwd worden als diensten met volledige opdracht, maar ze moeten vermenigvuldigd worden met de verhouding 5 jaar.

10 jaar.

Voorbeeld 1

Een régent heeft een loopbaan van dertig jaar achter de rug, die op 1 januari 1954 aanving.

Hij wordt op rust gesteld op 1 januari 1984.

Gedurende de referentieperiode, d.w.z. vanaf 1 januari 1979 (periode van vijf jaar die de opruststelling voorafgaat), evolueert de omvang van zijn prestaties in vergelijking met het aantal uren die aanleiding geven tot het bekomen van een volledige wedde, als volgt :

De baremawedden verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan en overeenstemmend met dezelfde diensten met volledige opdracht, bedragen respectievelijk :

Aangezien voor personen die in een nabije toekomst gepensioneerd zullen worden, de referentieperiode die de diensten na 1 januari 1983 omvat, zeer kort kan zijn, zouden de wijzigingen van de omvang van het uitgeoefende ambt die gedurende die periode plaatsvinden, een overdreven weerslag hebben op de aanrekening van de vroegere diensten. Daarom wordt voorgesteld voor de referentieperiode een minimumduur vast te stellen van vijf jaar, zelfs indien daarvoor diensten voor 1 januari 1983 in die periode moeten opgenomen worden.

Anderzijds zal, rekening houdend met de bijzondere voorwaarden inzake de toekenning van de verloven voor verminderde prestaties, gewettigd door sociale of familiale redenen of door ziekte of gebrek, de dienstinkorting die uit deze verloven voortvloeit, gencentraliseerd worden, doordat de betrokkenen geacht worden hun onmiddellijk voorafgaande activiteit voortgezet te hebben.

De hierboven bepaalde algemene regels worden aangevuld met een zeker aantal corrigerende maatregelen die de aanrekening van de diensten vóór 1 januari 1983 beïnvloeden :

1° wanneer de betrokkene gedurende de referentieperiode van de nieuwe mogelijkheden inzake verloven of afwezigheden voor verminderde prestaties, gewettigd door persoonlijke aangelegenheden, gebruik gemaakt heeft, zullen de uit deze verloven of afwezigheden voortvloeiende tijdsinkortingen niet in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de op de diensten vóór 1 januari 1983 toepasselijke verhouding;

2° wanneer de verhouding tussen de duur van de aanneembare diensten na 1 januari 1983, en de niet-ingekeerde duur van dezelfde diensten gelijk is aan of hoger is dan 8/10, wordt deze verhouding geacht gelijk te zijn aan de eenheid; hieruit volgt dat de diensten vóór 1 januari 1983 zullen aangerekend worden als diensten met volledige opdracht;

3° aan de personen die op rust zullen gesteld worden, wordt de mogelijkheid geboden aan te tonen dat de omvang van hun tewerkstelling gedurende de periode vóór 1 januari 1983, groter is dan deze die voortvloeit uit de toepassing van de verhouding die betrekking heeft op de periode na deze datum, en die eventueel gecorrigeerd werd overeenkomstig het in 1° bepaalde.

D'autre part, étant donné que les membres du personnel enseignant n'ont pas toujours la possibilité, même s'ils le désirent, d'exercer une fonction à prestations complètes pendant les premières années de leur carrière, il est proposé, en vue d'atténuer les effets du nouveau mode de supputation des services, d'appliquer aux services rendus pendant la période de cinq années qui suit la date de leur entrée en fonction, même si celle-ci se situe après le 1er janvier 1983, le rapport d'activité afférent aux services postérieurs à cette période.

Les exemples ci-après illustrent les effets des nouvelles mesures proposées :

Aangezien de leden van het onderwijzend personeel niet altijd de mogelijkheid hebben, zelfs indien zij dit zelf wensen, gedurende de eerste jaren van hun loopbaan een ambt met volledige prestaties uit te oefenen, wordt anderzijds voorgesteld, ten einde de gevolgen van de nieuwe aanrekeningswijze der diensten te milderen, op de diensten gepresteerd gedurende de periode van vijf jaar volgend op de datum van indiensttreding, zelfs indien deze plaatsvindt na 1 januari 1983, de verhouding toe te passen die betrekking heeft op de diensten na deze periode van vijf jaar.

De hierna vermelde voorbeelden illustreren de gevolgen van de voorgestelde nieuwe maatregelen :

	25 ans jaar				5 ans jaar			
1954								
		79	80	81	82	83	84	
Fractions des prestations Gedeelten der prestaties		10/21	21/21	12/21		16/21		
Traitements pour prestations complètes Wedden voor een volledige opdracht		379.374				392.412		

A. CALCUL DE LA DUREE DES SERVICES ADMISSIBLES :

a) Durée des services admissibles accomplis à partir du 1er janvier 1979 (application de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, a) :

— du 1er janvier 1979 au 31 août 1979 :

8 mois
maanden ramenés à
herleid tot

— du 1er septembre 1979 au 31 août 1980 :

12 mois
maanden ramenés à
herleid tot

— du 1er septembre 1980 au 31 août 1982 :

24 mois
maanden ramenés à
herleid tot

— du 1er septembre 1982 au 31 décembre 1983 :

16 mois
maanden ramenés à
herleid tot

Total : 60 mois
Totaal : 60 maanden ramenés à
herleid tot

b) Durée des services admissibles accomplis avant le 1er janvier 1979 (application de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, b) :

25 ans soit 300 mois
jaar of maanden ramenés à
herleid tot

A. BEREKENING VAN DE DUUR VAN DE AANNEEMBARE DIENSTEN :

a) Duur van de aanneembare diensten verstrekt sinds 1 januari 1979 (toepassing van artikel 2, § 1, eerste lid, a) :

— van 1 januari 1979 tot 31 augustus 1979 :

$8 \times \frac{10}{21} = 3,81$ mois
maanden

— van 1 septembre 1979 tot 31 augustus 1980 :

$12 \times \frac{21}{21} = 12,00$ mois
maanden

— van 1 septembre 1980 tot 31 augustus 1982 :

$24 \times \frac{12}{21} = 13,71$ mois
maanden

— van 1 septembre 1982 tot 31 december 1983 :

$16 \times \frac{16}{21} = 12,19$ mois
maanden

41,71 mois
maanden

b) Duur van de aanneembare diensten verstrekt vóór 1 januari 1979 (toepassing van artikel 2, § 1, eerste lid, b) :

$300 \times \frac{41,71}{60} = 208,55$ mois
maanden

c) Bonification pour diplôme (application de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, b) :

c) Diplomabonifikatie (toepassing van artikel 2, § 1, eerste lid, b) :

$$3 \text{ ans soit } 36 \text{ mois ramenés à } 36 \times \frac{41,71}{60} = 25,03 \text{ mois}$$

jaar of maanden herleid tot maanden

d) Durée globale des services admissibles :

d) Globale duur van de aanneembare diensten :

$$41,71 + 208,55 + 25,03 = 275,29 \text{ mois soit } 22 \text{ ans } 11 \text{ mois}$$

maanden of jaar maanden

B. TRAITEMENT MOYEN DES CINQ DERNIERES ANNEES MAIS AFFERENT A DES SERVICES A PRESTATIONS COMPLETES (article 3, alinéa 1er) :

B. GEMIDDELDE WEDDE VAN DE LAATSTE VIJF JAAR, VERBONDEN AAN DIENSTEN MET VOLLEDIGE OPDRACHT (artikel 3, eerste lid) :

— du 1er janvier 1979 au 31 décembre 1980 :

— van 1 januari 1979 tot 31 december 1980 :

$$24 \text{ mois à } 379,374$$

maanden aan

— du 1er janvier 1981 au 31 décembre 1983 :

— van 1 januari 1981 tot 31 december 1983 :

$$36 \text{ mois à } 392,412$$

maanden aan

$$24 \times 379,374 = 9.104,976$$

$$36 \times 392,412 = 14.126,832$$

$$\text{Total Totaal : } 23.231,808$$

Traitement moyen :

Gemiddelde wedde :

$$\frac{23.231,808}{60} = 387,196$$

C. CALCUL DE LA PENSION :

C. BEREKENING VAN HET PENSIOEN :

$$387,196 \times \frac{22 \frac{11}{12}}{55} = 161,331$$

Remarques

1. Si, durant toute l'année 1983, l'intéressé avait accompli des prestations réduites, à concurrence de 11/21, justifiées par des raisons sociales ou familiales, il serait présumé avoir poursuivi son activité immédiatement antérieure, soit 16/21, et sa pension continuerait à être calculée comme décrit ci-dessus.

2. Si toutefois, durant la même année 1983, l'intéressé avait accompli des prestations réduites, également à concurrence de 11/21, mais pour un motif de convenance personnelle, la période du 1er septembre 1982 au 31 décembre 1983 devrait être décomposée comme suit :

— du 1er septembre 1982 au 31 décembre 1982 :

$$4 \text{ mois ramenés à } 4 \times \frac{16}{21} = 3,05 \text{ mois}$$

maanden herleid tot maanden

— du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1983 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \times \frac{11}{21} = 6,29 \text{ mois}$$

maanden herleid tot maanden

Opmerkingen

1. Indien de betrokkene gedurende heel het jaar 1983 een onvolledige opdracht vervuld had ten belope van 11/21, gewettigd door sociale of familiale redenen, zou hij geacht worden zijn onmiddellijk voorafgaande activiteit, namelijk 16/21, te hebben voortgezet en zijn pensioen zou verder berekend worden zoals hierboven omschreven.

2. Indien echter de betrokkene gedurende hetzelfde jaar 1983 een onvolledige opdracht vervuld had, eveneens ten belope van 11/21, doch wegens persoonlijke aangelegenheden, zal de periode van 1 september 1982 tot 31 december 1983 als volgt onderverdeeld worden :

— van 1 september 1982 tot 31 december 1982 :

et la durée des services admissibles accomplis depuis le 1er janvier 1979 deviendrait :

en de duur van de aanneembare diensten verstrekt sinds 1 januari 1979 zou zijn :

$$3,81 + 12,00 + 13,71 + 3,05 + 6,29 = 38,86 \text{ mois maanderen}$$

Par contre, rien ne serait modifié en ce qui concerne les services admissibles accomplis avant le 1er janvier 1979 ou la bonification pour diplôme, étant donné que, pour l'établissement du rapport relatif à ces périodes, il n'est pas tenu compte des réductions de prestations pour des raisons de convenance personnelle (article 2, § 1er, alinéa 3).

Anderzijds zou er geen wijziging optreden wat de aanneembare diensten betreft die verstrekt werden vóór 1 januari 1979 of wat de diplomabonifikatie betreft, daar er, voor het vaststellen van de verhouding betreffende die periodes, geen rekening wordt gehouden met de verminderingen van de prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden (artikel 2, § 1, derde lid).

Dans ce cas, la durée globale des services admissibles deviendrait :

In dit geval zou de globale duur van de aanneembare diensten zijn :

$$38,86 + 208,55 + 25,03 = 272,44 \text{ mois maanderen soit 22 ans 8 mois 8 maanderen}$$

3. Pour apprécier si la pension n'excède pas les 3/4 du traitement qui sert de base à sa liquidation, il faut considérer la limite suivante :

3. Om te bepalen of het pensioen de 3/4 niet overschrijdt van de wedde die tot grondslag dient voor de vereffening ervan, moet de volgende grens in acht genomen worden :

$$\frac{3}{4} \times \frac{41,71}{60} \times 387.196 = 0,5214 \times 387.196 = 201.883$$

Exemple 2

Un professeur de l'enseignement secondaire a accompli une carrière de 30 années qui a débuté le 1er janvier 1955.

Il est mis à la retraite le 1er janvier 1985.

Durant la période de référence, c'est-à-dire depuis le 1er janvier 1980, il a exercé simultanément deux fonctions distinctes qui donnent lieu à la liquidation d'une pension unique; l'importance horaire de ses prestations par rapport aux nombres d'heures permettant d'obtenir le traitement plein, a évolué comme suit dans ses différentes fonctions :

Voorbeeld 2

Een leraar van het sekundair onderwijs heeft een loopbaan van 30 jaar achter de rug, die op 1 januari 1955 aanving.

Hij wordt op rust gesteld op 1 januari 1985.

Gedurende de referentieperiode, d.w.z. sinds 1 januari 1980, heeft hij gelijktijdig twee verschillende ambten uitgeoefend die aanleiding geven tot de vereffening van één enkel pensioen; de omvang van zijn prestaties evolueert in vergelijking met het aantal uren die aanleiding geven tot het bekomen van een volledige wedde, als volgt in de verschillende ambten :

		Fonction I. Ambt I.		Fonction II. Ambt II.	
		Fraction	Traitement barémique	Fraction	Traitement barémique
		Breuk	Barema- wedde	Breuk	Barema- wedde
du	01.01.1980	10/19	505.938	10/21	379.374
van	au tot				
	01.01.1981	11/20	505.938	8/20	379.374
	au tot				
	01.01.1982	11/20	505.938	8/20	392.412
	au tot				
	01.09.1982	4/19	505.938	15/21	392.412
	au tot				
	01.01.1984	10/19	505.938	10/21	392.412
	au tot				
	31.12.1984				

		25 ans jaar			3 ans jaar		2 ans jaar	
1955		80	81	82	83	84	85	
Fonction I Ambt I	Fraction Breuk	10/19	11/20	4/19	4/19	10/19		
	Barème Barema	505.938						
Fonction II Ambt II	Fraction Breuk	10/21	8/20	15/21	15/21	10/21		
	Barème Barema	379.374		392.412				

A. CALCUL DE LA DUREE DES SERVICES ADMISSIBLES :

Calcul de la fraction afférente aux services accomplis depuis le 1er janvier 1980 (application de l'article 2, § 1er, alinéa 4) :

— du 1er janvier 1980 au 31 décembre 1980 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \times \left[\frac{10}{19} + \frac{10}{21} \right] = 12 \times (0,5263 + 0,4762) = 12 \times 1,0025$$

— du 1er janvier 1981 au 31 décembre 1981 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \times \left[\frac{11}{20} + \frac{8}{20} \right] = 12 \times (0,5500 + 0,4000) = 12 \times 0,9500 = 11,40 \text{ mois}$$

— du 1er janvier 1982 au 31 août 1982 :

$$8 \text{ mois ramenés à } 8 \times \left[\frac{11}{20} + \frac{8}{20} \right] = 8 \times (0,5500 + 0,4000) = 8 \times 0,9500 = 7,60 \text{ mois}$$

— du 1er septembre 1982 au 31 décembre 1983 :

$$16 \text{ mois ramenés à } 16 \times \left[\frac{4}{19} + \frac{15}{21} \right] = 16 \times (0,2105 + 0,7143) = 16 \times 0,9248 = 14,80 \text{ mois}$$

— du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1984 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \times \left[\frac{10}{19} + \frac{10}{21} \right] = 12 \times (0,5263 + 0,4762) = 12 \times 1,0025$$

limités à
beperkt tot 12,00 mois
maanden

Totaal: 60 mois ramenés à
Totaal: maanden herleid tot

57,80 mois
maanden

A. BEREKENING VAN DE DUUR VAN DE AANNEEMBARE DIENSTEN :

Berekening van de breuk betreffende de diensten verstrekt sinds 1 januari 1980 (toepassing van artikel 2, § 1, vierde lid) :

— van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 :

limité à 12,00 mois
beperkt tot maanden

— van 1 januari 1981 tot 31 december 1981 :

— van 1 januari 1982 tot 31 augustus 1982 :

— van 1 september 1982 tot 31 december 1983 :

— van 1 januari 1984 tot 31 december 1984 :

Le rapport entre la durée réduite et la durée réelle des services s'établit à :

$$\frac{57,80}{60} = \frac{96,33}{100} = 0,9633$$

De verhouding tussen de ingekorte duur en de werkelijke duur van de diensten wordt vastgesteld op :

Ce rapport étant supérieur à 8/10, il est porté à l'unité pour la période antérieure au 1er janvier 1983 par application de l'article 2, § 1er, alinéa 1er, b).

a) Services accomplis depuis le 1er janvier 1983 :
— du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1983 :

Daar deze verhouding hoger is dan 8/10, wordt ze voor de periode vóór 1 januari 1983 geacht gelijk te zijn aan de eenheid overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, b).

a) Diensten verstrekt sinds 1 januari 1983 :
— van 1 januari 1983 tot 31 december 1983 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \left(\frac{4}{19} + \frac{15}{21} \right) = 12 \times (0,2105 + 0,7143) = 12 \times 0,9248 = 11,10 \text{ mois maanderen herleid tot}$$

— du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1984 :

— van 1 januari 1984 tot 31 december 1984 :

$$12 \text{ mois ramenés à } 12 \left[\frac{10}{19} + \frac{10}{21} \right] = 12 \times (0,5263 + 0,4762) = 12 \times 1,0025,$$

limité à beperkt tot	12,00 mois maanderen
Total Totaal :	23,10 mois maanderen.

b) Services antérieurs au 1er janvier 1983 :

b) Diensten vóór 1 januari 1983 :

$$28 \text{ ans soit } 336 \text{ mois } \times 1 = 336 \text{ (art. 2, § 1er, al. 1er, b) (art. 2, § 1, 1ste lid, b)}$$

c) Bonification pour diplôme :

c) Diplomabonifikatie :

$$4 \text{ ans soit } 48 \text{ mois } \times 1 = 48 \text{ (art. 2, § 1er, al. 1er, b) (art. 2, § 1, 1ste lid, b)}$$

d) Durée globale des services admissibles :

d) Globale duur van de aanneembare diensten :

$$23,10 + 336 + 48 = 407,10 \text{ mois soit } 33 \text{ ans } 11 \text{ mois maanderen of jaar maanderen.}$$

B. TRAITEMENT MOYEN DES CINQ DERNIÈRES ANNEES :

a) Services antérieurs au 1er janvier 1983 :

Traitements correspondant aux prestations effectives (article 3, alinéa 3) :

— du 1er janvier 1980 au 31 décembre 1980 : 12 mois :

$$(505\,938 \times \frac{10}{19}) + (379\,374 \times \frac{10}{21}) = 446\,937$$

— du 1er janvier 1981 au 31 décembre 1981 : 12 mois :

$$(505\,938 \times \frac{11}{20}) + (379\,374 \times \frac{8}{20}) = 430\,014$$

— du 1er janvier 1982 au 31 août 1982 : 8 mois :

$$(505\,938 \times \frac{11}{20}) + (392\,412 \times \frac{8}{20}) = 435\,229$$

— du 1er septembre 1982 au 31 décembre 1982 : 4 mois :

$$(505\,938 \times \frac{4}{19}) + (392\,412 \times \frac{15}{21}) = 386\,807$$

B. GEMIDDELDE WEDDE VAN DE LAATSTE VIJF JAAR :

a) Diensten vóór 1 januari 1983 :

Wedden beantwoordend aan de werkelijke prestaties (artikel 3, derde lid) :

— van 1 januari 1980 tot 31 december 1980 : 12 maanden :

$$(505\,938 \times \frac{10}{19}) + (379\,374 \times \frac{10}{21}) = 446\,937$$

— van 1 januari 1981 tot 31 december 1981 : 12 maanden :

$$(505\,938 \times \frac{11}{20}) + (379\,374 \times \frac{8}{20}) = 430\,014$$

— van 1 januari 1982 tot 31 augustus 1982 : 8 maanden :

$$(505\,938 \times \frac{11}{20}) + (392\,412 \times \frac{8}{20}) = 435\,229$$

— van 1 september 1982 tot 31 december 1982 : 4 maanden :

$$(505\,938 \times \frac{4}{19}) + (392\,412 \times \frac{15}{21}) = 386\,807$$

<p>b) Services à partir du 1er janvier 1983 :</p> <p>Traitement afférent à des services à prestations complètes (article 3, alinéa 2) :</p> <p>— du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1983 : 12 mois :</p> $(505\,938 \times \frac{0,2105}{0,9248}) + (392\,412 \times \frac{0,7143}{0,9248}) = (505\,938 \times 0,2276) + (392\,412 \times 0,7724) = 418\,250$ <p>— du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1984 : 12 mois :</p> $(505\,938 \times \frac{0,5263}{1,0025}) + (392\,412 \times \frac{0,4762}{1,0025}) = (505\,938 \times 0,5250) + (392\,412 \times 0,4750) = 452\,012$ <p>c) Calcul du traitement moyen :</p>	<p>b) Diensten vanaf 1 januari 1983 :</p> <p>Wedde beantwoordend aan diensten met volledige opdracht (artikel 3, tweede lid) :</p> <p>— van 1 januari 1983 tot 31 december 1983 : 12 maanden :</p> <p>— van 1 januari 1984 tot 31 december 1984 : 12 maanden :</p> <p>c) Berekening van de gemiddelde wedde :</p> <table border="0"> <tr><td>446 937 × 12 =</td><td>5 363 244</td></tr> <tr><td>430 014 × 12 =</td><td>5 160 168</td></tr> <tr><td>435 229 × 8 =</td><td>3 481 832</td></tr> <tr><td>386 807 × 4 =</td><td>1 547 228</td></tr> <tr><td>418 250 × 12 =</td><td>5 019 000</td></tr> <tr><td>452 012 × 12 =</td><td>5 424 144</td></tr> <tr><td colspan="2"><hr/></td></tr> <tr><td>Total Totaal :</td><td>25 995 616</td></tr> </table> <p>Traitement moyen :</p> <table border="0"> <tr><td>25 995 616</td><td>=</td><td>433 260</td></tr> <tr><td colspan="3"><hr/></td></tr> <tr><td>60</td><td></td><td></td></tr> </table>	446 937 × 12 =	5 363 244	430 014 × 12 =	5 160 168	435 229 × 8 =	3 481 832	386 807 × 4 =	1 547 228	418 250 × 12 =	5 019 000	452 012 × 12 =	5 424 144	<hr/>		Total Totaal :	25 995 616	25 995 616	=	433 260	<hr/>			60		
446 937 × 12 =	5 363 244																									
430 014 × 12 =	5 160 168																									
435 229 × 8 =	3 481 832																									
386 807 × 4 =	1 547 228																									
418 250 × 12 =	5 019 000																									
452 012 × 12 =	5 424 144																									
<hr/>																										
Total Totaal :	25 995 616																									
25 995 616	=	433 260																								
<hr/>																										
60																										

C. CALCUL DE LA PENSION :

C. BEREKENING VAN HET PENSOEN :

$$433\,260 \times \frac{33\,11/12}{55} = 267\,177$$

Exemple 3

Un régent a accompli une carrière de 35 années qui a débuté le 1er janvier 1983.

Il est mis à la retraite le 1er janvier 2018.

L'importance horaire de ses prestations, par rapport au nombre d'heures permettant d'obtenir le traitement plein, a évolué comme suit au cours de sa carrière :

Voorbeeld 3

Een regent heeft een loopbaan van 35 jaar achter de rug, die op 1 januari 1983 aanving.

Hij wordt op rust gesteld op 1 januari 2018.

De omvang van zijn prestaties gedurende zijn loopbaan evolueerde, in vergelijking met het aantal uren die aanleiding geven tot het bekomen van een volledige wedde, als volgt :

du	01.01.1983	au	31.12.1984	(24	mois)	:	10/21
van		tot		maanden				
du	01.01.1985	au	31.12.1990	(72	mois)	:	12/21
van		tot		maanden				
du	01.01.1991	au	31.12.1999	(108	mois)	:	14/21
van		tot		maanden				
du	01.01.2000	au	31.12.2009	(120	mois)	:	13/21
van		tot		maanden				
du	01.01.2010	au	31.12.2017	(96	mois)	:	12/21
van		tot		maanden				
				Total			:	420
				Totaal			:	420
								mois
								maanden

A. CALCUL DE LA DUREE DES SERVICES ADMISSIBLES :

Période du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1987 : (cinq premières années de la carrière ou 60 mois) :

en application de l'article 2, § 1er, alinéa 2, il n'est pas tenu compte des prestations réelles, mais de la moyenne des prestations ultérieures.

Période du 1er janvier 1988 au 31 décembre 2017 :

A. BEREKENING VAN DE DUUR VAN DE AANNEEMBARE DIENSTEN :

Periode van 1 januari 1983 tot 31 december 1987 : (de eerste vijf jaar van de loopbaan of 60 maanden) :

in toepassing van artikel 2, § 1, tweede lid, wordt geen rekening gehouden met de werkelijke prestaties, maar met het gemiddelde van de latere prestaties.

Periode van 1 januari 1988 tot 31 december 2017 :

- du van	01.01.1983	au tot	31.12.1990	: 36 mois maanden	ramenés à herleid tot	$36 \times \frac{12}{21}$	=	20,57	mois maanden
- du van	01.01.1991	au tot	31.12.1999	: 108 mois maanden	ramenés à herleid tot	$108 \times \frac{14}{21}$	=	72,00	mois maanden
- du van	01.01.2000	au tot	31.12.2009	: 120 mois maanden	ramenés à herleid tot	$120 \times \frac{13}{21}$	=	74,29	mois maanden
- du van	01.01.2010	au tot	31.12.2017	: 96 mois maanden	ramenés à herleid tot	$96 \times \frac{12}{21}$	=	54,86	mois maanden
Total Totaal :				360 mois maanden	ramenés à herleid tot			221,72	mois maanden

Durée globale des services admissibles :

Globale duur van de aanneembare diensten :

- du van	01.01.1983	au tot	31.12.1987	: 60 mois maanden	$\times \frac{221,72}{360}$	=	36,95	mois maanden	
- du van	01.01.1988	au tot	31.12.2017	: 360 mois maanden	ramenés à herleid tot			221,72	mois maanden
- bonification pour diplôme diplomabonificatie				: 36 mois maanden	$\times \frac{221,72}{360}$	=	22,17	mois maanden	
Total Totaal :								280,84	mois maanden

ou 23 ans 4 mois
of jaar maanden.

B. TRAITEMENT MOYEN DES CINQ DERNIERES ANNEES, MAIS AFFERENT A DES SERVICES A PRESTATIONS COMPLETES (article 3, alinéa 1er) :

392 412

B. GEMIDDELTE WEDDE VAN DE LAATSTE VIJF JAAR, VERBONDEN AAN DIENSTEN MET VOLLEDIGE OPDRACHT (artikel 3, eerste lid) :

C. CALCUL DE LA PENSION :

$$\frac{23 \ 4/12}{55} \times 392 \ 412 = 166 \ 478$$

55

C. BEREKENING VAN HET PENSIOEN :

Article 4

Conformément à la loi du 5 août 1978, les pensions de retraite ne peuvent excéder les 3/4 ou les 9/10 du traitement qui sert de base à leur liquidation. Lorsque l'intéressé a exercé des prestations incomplètes qui donnent lieu à l'application de l'article 2, il convient d'adapter ces maximums en les multipliant par le rapport prévu à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, b).

Article 5

Le présent arrêté n'ayant pas pour objet d'augmenter la durée minimum de service requise pour l'ouverture du droit à la pension, les réductions de temps qui interviennent pour le calcul de la pension doivent demeurer sans incidence pour l'ouverture du droit. C'est ce que précise l'article 5.

Article 6

Le mode de supputation des services à prestations incomplètes, tel qu'il est organisé par le présent arrêté, est basé sur le rapport entre l'importance de la fonction effectivement exercée et l'importance de la même fonction exercée à horaire complet. Il sera donc nécessaire, dans certains cas, de déterminer fictivement la durée que comporterait un horaire complet ainsi que la rémunération y afférente, notamment dans les cas de fonctions qui, par leur nature, ne comportent que des prestations réduites, ou qui sont rémunérées forfaitairement.

A cet effet, l'article 6 confère au Ministre qui a l'Administration des Pensions dans ses attributions, le soin de procéder à cette détermination.

Article 7

Les problèmes soulevés par la prise en considération des services à temps partiel se retrouvent également dans les pouvoirs et organismes du secteur public qui ne sont pas directement visés par l'article 1er.

Dans un souci d'harmonisation et en vue de traiter de la même manière des personnes qui se trouvent dans une situation identique, bien que relevant d'employeurs publics différents, il s'indique de prévoir l'obligation, pour ces autres pouvoirs et organismes, d'introduire dans leur propre régime de pension, les mesures prévues par le présent arrêté.

Article 8

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Il convient de souligner que le texte du projet a été adapté pour tenir compte des observations particulières formulées dans l'avis du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

Pour le Ministre des Affaires sociales, absent,

Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

Artikel 4

Overeenkomstig de wet van 5 augustus 1978, mogen de rustpensioenen de 3/4 of de 9/10 niet overschrijden van de wedde die als grondslag dient voor de vereffening ervan. Indien de betrokkene een onvolledige opdracht heeft uitgeoefend die aanleiding geeft tot de toepassing van artikel 2, moeten deze maxima aangepast worden door ze te vermenigvuldigen met de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, littera b).

Artikel 5

Daar dit besluit niet tot doel heeft het voor de opening van het recht op het pensioen vereiste minimum aantal dienstjaren te verhogen, mogen de tijdsinkortingen die een rol spelen inzake de berekening van het pensioen, geen weerslag hebben op de opening van het recht. Dit wordt gepreciseerd in artikel 5.

Artikel 6

De door dit besluit ingevoerde aanrekeningswijze van de diensten met onvolledige opdracht is gebaseerd op de verhouding tussen het belang van het werkelijk uitgeoefende ambt en het belang van hetzelfde ambt uitgeoefend in het kader van een volledige opdracht. In bepaalde gevallen zal het derhalve noodzakelijk zijn fictief de duur van een volledige opdracht vast te stellen alsook de eraan verbonden bezoldiging; dit geldt voornamelijk voor ambten die door hun aard slechts uit verminderde prestaties bestaan of die forfaitair bezoldigd worden.

Te dien einde vertrouwt artikel 6 aan de Minister, die de Administratie der Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, de zorg toe om tot deze vaststelling over te gaan.

Artikel 7

De problemen die zich voordoen bij het in aanmerking nemen van de deeltijdse diensten zijn eveneens terug te vinden bij de machten en instellingen van de openbare sector die niet rechtstreeks door artikel 1 beoogd worden.

In een zin voor harmonisering en om alle personen die zich in een gelijkaardige toestand bevinden, hoewel afhankelijk van verschillende openbare werkgevers, op dezelfde wijze te behandelen, dient voor die andere machten en instellingen de verplichting te worden voorzien, in hun eigen pensioenregeling, de door dit besluit bepaalde maatregelen, in te voeren.

Artikel 8

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Voor het overige dient nog vermeld dat de tekst van het ontwerp aangepast werd teneinde rekening te houden met de door de Raad van State in zijn advies uitgebrachte bijzondere opmerkingen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

Voor de Minister van Sociale Zaken, afwezig.

De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 19 juillet 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° 206 « réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes », a donné le 27 juillet 1983 l'avis suivant :

Vu le bref délai dans lequel son avis a été demandé, le Conseil d'Etat se borne à faire les observations ci-après.

Observations générales

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à introduire dans les régimes de pension du secteur public des mesures destinées à corriger l'incidence défavorable des services prestés à temps partiel lorsque ces services se situent dans la période de cinq ans qui précède la mise à la retraite. A cette fin, la pension sera calculée sur la base d'un traitement correspondant à des prestations complètes mais la durée des services à prendre en considération sera réduite en proportion.

Selon le rapport au Roi, ces mesures s'imposent « afin d'assurer l'efficacité maximale des mesures déjà prises dans le secteur public, et notamment dans le secteur de l'Education nationale, pour promouvoir le travail à temps partiel et contribuer ainsi au programme de résorption du chômage ».

Ainsi conçu, le projet peut être considéré comme formant un tout avec les mesures déjà prises et encore à prendre en vue de la promotion directe du travail à temps partiel et peut s'inscrire dans le cadre de l'habilitation spéciale contenue dans l'article 1er, 8°, e, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. En effet, il ressort de diverses déclarations faites au cours des travaux préparatoires de cette loi que cette habilitation spéciale peut être mise en œuvre pour établir des règles relatives à l'instauration et à la promotion du travail à temps partiel dans le secteur public (voir, entre autres, doc. parl., Chambre des Représentants, 1982-1983, n° 643/22, p. 221 et doc. parl. Sénat, 1982-1983, n° 518/2, p. 129).

2. Les dispositions du projet ont été détachées d'un avant-projet de loi portant mesures d'harmonisation des régimes dans les régimes de pension. Le Titre IV du Livre Ier de cet avant-projet est à présent transformé en projet autonome, sans même que les modifications formelles nécessaires aient été apportées au nouveau texte. Ainsi, il est question, en plusieurs endroits, du « présent titre ». Il est dès lors permis de se demander si l'on a eu suffisamment égard aux adaptations de fond qui s'imposent dans l'intérêt de la cohésion et de l'applicabilité pratique de ces dispositions.

Le Titre IV du Livre Ier du « projet d'harmonisation » est applicable aux pensions de retraite et de survie. Dans le Titre Ier, qui a trait au régime des pensions de survie, il est fixé un coefficient de réduction pour le minimum relatif de la pension de survie (article 4, § 2), tout comme l'article 4 du présent projet prévoit un coefficient de réduction pour le minimum relatif des pensions de retraite. La transformation du Titre IV en projet autonome aura pour conséquence qu'il n'y aura pas encore de coefficient de réduction pour les pensions de survie alors qu'il y en aura un pour les pensions de retraite. Telle ne saurait être l'intention du Gouvernement.

Le système de retenue sur les traitements actuellement en vigueur dans le régime de l'Etat est exclusivement destiné à financer les pensions de survie. Ainsi, l'article 7, § 4, de l'arrêté royal n° 254, du 12 mars 1936 dispose que le temps pendant lequel des cotisations ont été versées en fonction d'un traitement réduit est diminué en proportion, à moins que l'agent ne supplée volontairement la différence. Le « projet d'harmonisation » modifie toutefois profondément ce système.

Les exemples cités montrent à suffisance que le Gouvernement aura à examiner quelles sont les adaptations de fond que requiert le présent projet.

3. Ainsi qu'il a déjà été dit, les dispositions du présent projet ont été dissociées d'un avant-projet de loi plus vaste, portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension. Le Conseil

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 19e juli 1983 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 206 « tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht », heeft de 27e juli 1983 het volgend advies gegeven :

Gelet op de korte termijn waarin de Raad van State om advies wordt verzocht, beperkt dit advies zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

Algemene opmerkingen

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe in de pensioenregelingen voor de overheidssector een voorziening voor de deeltijds doorgebrachte diensttijd aan te brengen die de ongunstige invloed daarvan mildert wanneer deze in de aan de pensionering voorafgaande vijfjarige periode valt. Met het oog daarop zal het pensioen worden berekend op grond van de met een volledige opdracht overeenstemmende wedde, doch de in aanmerking te nemen diensttijd wordt proportioneel verminderd.

Volgens het verslag aan de Koning is die regeling nodig « ten einde de maximale doeltreffendheid te verzekeren van de maatregelen die reeds in de openbare sector werden genomen, en met name in de sector van Nationale Opvoeding, om de deeltijdse arbeid te bevorderen en aldus bij te dragen tot het programma inzake opslorping van de werkloosheid ».

Aldus opgezet mag worden aangenomen dat het ontwerp een geheel vormt met de al genomen en nog te nemen maatregelen tot directe bevordering van de deeltijdse arbeid en ingepast kan worden in de bijzondere machtiging vervat in artikel 1, 8°, e, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning. Uit diverse verklaringen welke in de loop van de parlementaire voorbereiding van die wet werden afgelegd, blijkt inderdaad dat die bijzondere machtiging kan worden aangewend voor het vaststellen van de regelen met betrekking tot het invoeren en het bevorderen van de deeltijdse arbeid in de overheidssector (zie onder meer Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1982-1983, nr. 643/22, blz. 221 en Gedr. St., Senaat, 1982-1983, nr. 518/2, blz. 129).

2. De bepalingen van het ontwerp zijn gelicht uit een voorontwerp van wet houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Titel IV van Boek I van dit laatste is thans tot een zelfstandig ontwerp omgevormd, zelfs zonder dat in de nieuwe tekst de noodzakelijke formele wijzigingen zijn aangebracht. Zo is er op verscheidene plaatsen sprake van « deze titel ». De vraag rijst dan ook of wel voldoende aandacht is geschonken aan inhoudelijke aanpassingen die voor de samenhang en de praktische toepasbaarheid van deze bepalingen noodzakelijk zijn.

Titel IV van Boek I van het « harmoniseringsontwerp » is van toepassing op rust- en overlevingspensioenen. In Titel I die de overlevingspensioenregeling betreft, wordt een reductiecoëfficiënt voor het relatieve maximum der overlevingspensioenen vastgesteld (artikel 4, § 2), zoals artikel 4 van het thans voorgelegde ontwerp een reductiecoëfficiënt voorschrijft voor het relatieve maximum der rustpensioenen. Door het omvormen van Titel IV tot een zelfstandig ontwerp zal er alsnog geen reductiecoëfficiënt voor de overlevingspensioenen zijn, terwijl hij wel zal bestaan voor de rustpensioenen. Dit kan niet de bedoeling zijn.

Het thans geldende systeem van afhouding op de wedden in de Rijksregeling is uitsluitend bestemd voor de financiering der overlevingspensioenen. Zo bepaalt artikel 7, § 4, van het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936, dat de tijd gedurende welke bijdragen over een verminderde wedde zijn afgedragen, een proportionele vermindering ondergaat, tenzij de ambtenaar het verschil vrijwillig bijstort. Deze regeling wordt in het « harmoniseringsontwerp » evenwel grondig gewijzigd.

Uit de aangehaalde voorbeelden mag al voldoende blijken dat de Regering zal moeten nagaan welke inhoudelijke aanpassingen vereist zijn.

3. Zoals al is opgemerkt, zijn de bepalingen van dit ontwerp gelicht uit een ruimer voorontwerp van wet houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Hierover heeft

d'Etat, section de législation, a émis un avis sur cet avant-projet le 7 juillet 1983 (L. 15 568/VR). Cet avis devait se limiter à la question de la compétence visée à l'article 3, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 9 août 1980.

En ce qui concerne plus particulièrement l'application du régime en projet aux personnes pouvant prétendre à une pension à charge d'un organisme auquel a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, le Conseil d'Etat a conclu qu'elle est sans effet à l'égard des organismes et de leur personnel qui par suite de la législation sur la réforme de l'Etat relèvent effectivement d'une Communauté ou d'une Région. La définition du champ d'application du projet, donnée à l'article 1er, 1^o, e, de celui-ci, doit se lire avec la même restriction.

4. Il est rappelé que les mots « du présent titre » figurant dans le projet doivent être remplacés partout par les mots « du présent arrêté ».

Observations particulières

Préambule

A l'alinéa 1er du préambule, il faut lire : « ... notamment l'article 1er, 8^o, e, et l'article 2, § 2; ».

Article 1er

Au 1^o, il faut lire, dans la version néerlandaise : « op de rustpensioenen ».

Article 2

A l'article 2, § 2, alinéa 3, l'expression « les conditions ... selon lesquelles » paraît trop large; elle peut faire croire que le Roi pourrait limiter les possibilités ouvertes dans les alinéas précédents. L'intention est sans doute que le Roi réglerait uniquement la manière dont la preuve en question doit être apportée.

L'alinéa 4, tel qu'il est formulé, admet des interprétations divergentes.

Selon le rapport au Roi (p. 6.3.) la possibilité offerte par l'article 2, § 2, est reconnue sans restriction, c'est-à-dire à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet. La question de savoir si le droit à la pension qui s'ouvre après l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet se calcule ou non en fonction de cette possibilité ne peut alors dépendre de l'empressement que l'on met à édicter l'arrêté royal prévu par l'alinéa 3.

L'alinéa 4 devrait dès lors faire ressortir avec plus de clarté que le droit à la pension qui s'ouvre entre la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet et celle de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu à l'alinéa 3, droit dont l'étendue est toujours déterminée nécessairement sur base de la disposition du § 1er, sera revu, à la demande de l'intéressé, en faisant usage de la possibilité ouverte par le § 2, alinéa 1er, dès que l'arrêté royal prévu à l'alinéa 3 sera entré en vigueur.

Article 6

Cet article est rédigé comme suit :

« Art. 6. Le Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions peut, pour certaines catégories de fonctions, déterminer la durée horaire des services à prestations complètes ainsi que les traitements y afférents qui doivent être pris en considération pour l'application du présent titre ».

Il ressort du rapport au Roi que les mots « certaines catégories de fonctions » visent plus particulièrement les « fonctions qui, par leur nature, ne comportent que des prestations réduites, ou qui sont rémunérées forfaitairement ».

Pour être conciliables avec les pouvoirs que le Roi puise dans la loi du 6 juillet 1983, ces critères, de même que tout autre principe essentiel pour la réglementation à élaborer, doivent être énoncés dans le texte même du projet. Pour le surplus, il convient de réserver le pouvoir d'exécution au Roi.

de Raad van State, afdeling wetgeving, op 7 juli 1983 advies uitgebracht (L. 15 568/VR). Dat advies had zich te beperken tot de bevoegdheidsvraag bedoeld in artikel 3, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980.

Met name met betrekking tot de toepasbaarheid van de ontwerp-regeling op de personen die aanspraak hebben op een pensioen dat ten laste is van een instelling waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden van toepassing is verklaard, heeft de Raad van State in zijn vermeld advies ertoe geconcludeerd dat zij zonder gelding is ten aanzien van de instellingen en dezer personeel die ingevolge de staatshervorming-wetgeving daadwerkelijk onder een Gemeenschap of een Gewest ressorteren. De omschrijving van het toepassingsgebied in artikel 1, 1^o, e, van het ontwerp moet met een zelfde restrictie worden gelezen.

4. Er mag worden herhaald dat in het ontwerp de woorden « van deze titel » telkens dienen vervangen te worden door « van dit besluit ».

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

In het eerste lid van de aanhef leze men « ... inzonderheid op artikel 1, 8^o, e, en artikel 2, § 2; ».

Artikel 1

Onder 1^o leze men « op de rustpensioenen ... ».

Artikel 2

In artikel 2, § 2, derde lid, komt de uitdrukking « onder welke voorwaarden » als te ruim voor; ze wekt de indruk dat de Koning de in de vorige leden geopende mogelijkheid zou kunnen beperken. Blijkbaar is het de bedoeling dat de Koning alleen zou bepalen hoe het kwestieuze bewijs moet worden geleverd.

Het vierde lid kan, zoals het is gesteld, op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd worden.

Luidens het verslag aan de Koning (p. 6.3) wordt de bij artikel 2, § 2, geboden mogelijkheid zonder beperking toegekend, dit wil zeggen vanaf de inwerkingtreding van het besluit in ontwerp. Het kan dan niet afhangen van de haast waarmee het in het derde lid bedoelde koninklijk besluit wordt uitgevaardigd, of het recht op pensioen dat na de inwerkingtreding van het besluit in ontwerp ontstaat, al dan niet overeenkomstig die mogelijkheid wordt berekend.

Het vierde lid zou derhalve duidelijker moeten doen uitkomen dat het recht op pensioen dat ontstaat tussen de inwerkingtreding van het besluit in ontwerp en de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in het derde lid, en waarvan de omvang noodzakelijkerwijs altijd wordt vastgesteld op grond van het bepaalde in § 1, op aanvraag van de betrokkene zal worden herzien met gebruikmaking van de in § 2, eerste lid, geopende mogelijkheid, van zodra het in het derde lid bedoelde koninklijk besluit in werking zal zijn getreden.

Artikel 6

Dit artikel luidt als volgt :

« Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, kan, voor zekere categorieën van ambten, het aantal uren van de diensten met volledige prestaties alsmede de ermee verband houdende wedden vaststellen, die voor de toepassing van deze titel in aanmerking moeten worden genomen ».

Uit het verslag aan de Koning blijkt dat met « zekere categorieën van ambten » zijn bedoeld, voornamelijk de « ambten die door hun aard slechts uit verminderde prestaties bestaan of die forfaitair bezoldigd worden ».

Om bestaambaar te zijn met de bevoegdheid welke de Koning aan de wet van 6 juli 1983 ontleent, dienen die criteria alsmede elk ander beginsel dat voor de uit te werken regeling essentieel is, in het ontwerp zelf tot uitdrukking te worden gebracht. Voor het overige past het de uitvoeringsbevoegdheid aan de Koning voor te behouden.

Article 7

Selon cet article, les pouvoirs et organismes visés à l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 qui ne sont pas mentionnés à l'article 1er du projet, sont tenus d'adapter en temps utile le régime de pension existant aux dispositions du présent projet.

Sont visés : les provinces, les communes, les agglomérations de communes, les associations de communes et les commissions de la culture, ainsi que « les autres organismes créés par l'Etat, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique » et les « organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués ». Il s'agit des régimes publics qui ne sont pas gérés par l'Administration des Pensions (comparez l'article 41 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public et l'article 4 de la loi du 30 juin 1971 accordant une allocation aux pensionnés des services publics).

Il ressort clairement de la disposition de l'article 7 que les « pouvoirs et organismes » visés auront l'obligation d'adapter leurs régimes de pension. On peut rappeler qu'en cas d'inexécution de cette obligation, ces pouvoirs et organismes pourront, le cas échéant, être contraints par le bénéficiaire de la pension, en application des articles 1382 et 1383, au paiement de dommages-intérêts (Cass. 23 avril 1971, Pas. 1971, I, 752).

La chambre était composée de :

MM. :

G. Baeteman, président de chambre;
H. Coremans; F. Debaedts, conseillers d'Etat;
G. Van Hecke; J. Gijssels, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Baeteman.

Le rapport a été présenté par M. H. Verhulst, auditeur.

Le greffier,	Le président,
M. Benard.	G. Baeteman.

29 AOÛT 1983. — Arrêté royal n° 206 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 8°, e), et l'article 2, § 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique :

1° aux pensions de retraite à charge :

a) du Trésor public, à l'exception des pensions allouées aux anciens avoués et aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat;

c) de la Régie des Postes;

d) de la Régie des Transports maritimes;

Artikel 7

Volgens dit artikel zijn de in artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 bedoelde machten en instellingen, die niet vermeld worden in artikel 1 van het ontwerp, ertoe gehouden om de bestaande pensioenregeling tijdig aan de bepalingen van dit ontwerp aan te passen.

Bedoeld zijn : de provinciën, gemeenten, agglomeraties, verenigingen van gemeenten en commissies voor de cultuur, de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut van toepassing is, alsmede « andere door de Staat, de provinciën en de gemeenten opgerichte instellingen met als oogmerk het algemeen nut » en « openbare kredietinstellingen, voordien niet bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook mogen zijn tot stand gebracht ». Het zijn de overheidsregelingen die niet door de Administratie der pensioenen worden verzorgd (vergelijk artikel 41 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector en artikel 4 van de wet van 30 juni 1971 tot toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de overheidssector).

Uit de bepaling van artikel 7 blijkt duidelijk dat de bedoelde « machten en instellingen » tot een aanpassing van hun pensioenregeling verplicht worden. In herinnering mag worden gebracht dat bij niet-uitvoering van die verplichting, die machten en instellingen door de pensioengerechtigde, in toepassing van het bepaalde in de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, in voorkomend geval, tot schadeloosstelling kunnen worden verplicht (Cass. 23 april 1971, Pas. 1971, I, 752).

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

G. Baeteman, kamervoorzitter;
H. Coremans; F. Debaedts, staatsraden;
G. Van Hecke; J. Gijssels, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Baeteman.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. Verhulst, auditeur.

De griffier,	De voorzitter,
M. Benard.	G. Baeteman.

29 AUGUSTUS 1983. — Koninklijk besluit nr. 206 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 8°, e), en artikel 2, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing :

1° op de rustpensioenen ten laste :

a) van de Openbare Schatkist, met uitzondering van de pensioenen toegekend aan de gewezen pleitbezorgers en aan het gewezen beroeps personeel van de kadets van Afrika;

b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie der Posterijen;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

2° aux pensions des ayants droit des personnes qui ont été assujetties à l'un des régimes de pensions de retraite visées au 1°, pour autant que la carrière de ces personnes ait pris fin à partir d'une date à fixer par le Roi.

Art. 2. § 1er. Pour le calcul des pensions prenant cours à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, la durée des services admissibles est déterminée de la manière définie ci-après :

a) les services rendus à partir du 1er janvier 1983 sont pris en considération pour leur durée réelle s'il s'agit de services à prestations complètes et, s'il s'agit de services à prestations incomplètes, à concurrence de la fraction qu'ils représentent par rapport aux mêmes services à prestations complètes.

Toutefois, si la carrière de l'agent ne comporte pas cinq années de services à partir du 1er janvier 1983, le mode de supputation défini ci-avant s'applique également aux services antérieurs au 1er janvier 1983, dont la prise en compte est nécessaire pour former une durée de cinq ans.

Lorsqu'un agent a obtenu un congé pour prestations réduites justifié par des raisons sociales ou familiales ou pour cause de maladie ou d'infirmité, il est censé avoir poursuivi, pendant ce congé, son activité immédiatement antérieure;

b) les services antérieurs à ceux visés au a) ci-dessus ainsi que le temps bonifié à un titre quelconque sont pris en considération à concurrence du rapport existant entre la durée des services admissibles résultant de l'application du a) et la durée non réduite des mêmes services. Si ce rapport est égal ou supérieur à 8/10, il est réputé égal à l'unité et dans ce cas, les services antérieurs au 1er janvier 1983 compris dans la période visée au a) sont également pris en considération pour leur durée non réduite.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la date du 1er janvier 1983 est remplacée par le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date initiale de l'entrée en fonction de l'agent, si l'expiration du délai précité est postérieure au 1er janvier 1983.

Pour la détermination du rapport visé au b) de l'alinéa 1er, il n'est pas tenu compte des réductions de temps découlant de congés ou d'absences pour prestations réduites pour motif de convenance personnelle.

Lorsque pendant la période supputée conformément à l'alinéa 1er, a), un agent a exercé simultanément des fonctions à prestations incomplètes qui donnent lieu à la liquidation d'une pension unique, la durée à prendre en considération du chef de l'exercice de ces fonctions est obtenue en additionnant, pour chaque période durant laquelle les prestations dans les différentes fonctions sont restées constantes, les fractions visées à l'alinéa 1er, a) et afférentes à chacune de ces fonctions, sans que le total par période considérée ne puisse dépasser l'unité.

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, b), les services visés par cette disposition ainsi que le temps bonifié à un titre quelconque, sont pris en considération à concurrence de la fraction qu'ils représentent par rapport aux mêmes services à prestations complètes, à condition que l'agent apporte la preuve, pour la totalité de la période en cause, que la durée ainsi supputée est supérieure à celle qui résulte de l'application du § 1er, alinéa 1er, b).

Si la preuve n'est apportée que pour une partie de ladite période, les services pour lesquels la preuve n'est pas apportée ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension.

En attendant que l'agent fasse éventuellement usage de la faculté prévue au 1er alinéa, la pension est établie compte tenu des dispositions du § 1er.

Le Roi fixe les conditions et modalités d'application du présent paragraphe.

e) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betrefende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, van toepassing is verklaard;

2° op de pensioenen van rechthebbenden van personen die onderworpen zijn geweest aan een van de in 1° vermelde rustpensioenregelingen, voor zover de loopbaan van deze personen, beëindigd werd vanaf een door de Koning vast te stellen datum.

Art. 2. § 1. Voor de berekening van de pensioenen die ingaan vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit, wordt de duur van de in aanmerking komende diensten vastgesteld als volgt :

a) de vanaf 1 januari 1983 verstrekte diensten worden in aanmerking genomen volgens hun werkelijke duur wanneer het gaat om diensten met volledige opdracht en, wanneer het gaat om diensten met onvolledige opdracht, ten belope van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot dezelfde diensten met volledige opdracht.

Wanneer de loopbaan van het personeelslid echter geen vijf dienstjaren omvat vanaf 1 januari 1983, wordt de hierboven bepaalde aanrekeningswijze ook toegepast op de diensten vóór 1 januari 1983 waarvan de inaanmerkingsneming noodzakelijk is om een periode van vijf jaar te bekomen.

Wanneer een personeelslid verlof voor verminderde prestaties, gewettigd door sociale of familiale redenen of door ziekte of gebrek heeft verkregen, dan wordt het geacht gedurende dit verlof zijn onmiddellijk voorafgaande activiteit te hebben voortgezet;

b) de diensten verstrekt voor deze vermeld in littera a) evenals de om gelijk welke reden vergoede periode worden in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de duur van de uit de toepassing van littera a) voortvloeiende in aanmerking komende diensten en de niet-ingekeerde duur van dezelfde diensten. Wanneer deze verhouding gelijk is aan of hoger is dan 8/10, wordt zij geacht gelijk te zijn aan de eenheid, en in dat geval worden de diensten, die gepresteerd werden vóór 1 januari 1983 en die begrepen zijn in de periode bedoeld in littera a), eveneens in aanmerking genomen voor hun niet-ingekeerde duur.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de datum van 1 januari 1983 vervangen door de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de eerste datum van indiensttreding van het personeelslid, indien die termijn verstrijkt na 1 januari 1983.

Voor de vaststelling van de in het eerste lid, littera b) voorziene verhouding wordt geen rekening gehouden met de tijdsinkortingen voortvloeiend uit verlof of afwezigheid voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden.

Wanneer een personeelslid gedurende de overeenkomstig het eerste lid, littera a), aangerekende periode, gelijktijdig ambten met een onvolledige opdracht heeft uitgeoefend, die aanleiding geven tot de versaffening van één enkel pensioen, dan wordt de uit hoofde van de uitoefening van die ambten in aanmerking te nemen duur bekomen door optelling, voor iedere periode gedurende welke de opdracht in de verschillende ambten ongewijzigd is gebleven, van de in het eerste lid, littera a), bedoelde gedeelten en behorend tot ieder van die ambten zonder dat het totaal per beschouwde periode de eenheid mag overschrijden.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, littera b), worden de diensten bedoeld in deze bepaling evenals de om gelijk welke reden vergoede periode in aanmerking genomen ten belope van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot dezelfde diensten met volledige opdracht, op voorwaarde dat het personeelslid het bewijs levert, voor het geheel van de betrokken periode, dat de aldus aangerekende duur meer bedraagt dan deze die voortvloeit uit de toepassing van § 1, eerste lid, littera b).

Indien het bewijs slechts voor een gedeelte van de bedoelde periode wordt geleverd, worden de diensten waarvoor het bewijs niet werd geleverd niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen.

In afwachting dat het personeelslid eventueel gebruik maakt van de in het 1ste lid voorziene mogelijkheid, wordt het pensioen vastgesteld op grond van het bepaalde in § 1.

De Koning bepaalt de toepassingsvoorwaarden en -modaliteiten van deze paragraaf.

Art. 3. Lorsque la période considérée pour l'établissement du revenu qui sert de base au calcul de la pension comporte des services à prestations incomplètes, il est tenu compte, pour la fixation dudit revenu, des traitements afférents aux mêmes services à prestations complètes.

Si cette période comprend des prestations incomplètes exercées simultanément, et qui donnent lieu à la liquidation d'une pension unique, pour chaque période visée à l'article 2, § 1er, alinéa 4, éventuellement décomposée en sous-périodes chaque fois que le traitement afférent à l'une des fonctions est modifié pendant cette période, les fractions visées à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, a), afférentes à chacune des fonctions, sont exprimées en un pourcentage du total des fractions, tel qu'il est établi à l'article 2, § 1er, alinéa 4, mais sans limitation à l'unité, et les différents traitements afférents à chacune des fonctions, multipliés par le pourcentage correspondant défini ci-avant, sont additionnés.

Par dérogation aux alinéas 1er et 2, les traitements afférents aux services antérieurs au 1er janvier 1983, qui interviennent dans le revenu moyen qui sert de base au calcul de la pension, sont ceux correspondant aux prestations effectivement accomplies pendant cette période, si celle-ci est prise en considération pour sa durée complète en raison de l'arrondissement à l'unité du rapport égal ou supérieur à 8/10.

Art. 4. Lorsqu'il est fait application du présent arrêté, pour le calcul des pensions de retraite, les maxima visés à l'article 39 alinéa 1er, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, doivent être multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, b).

Art. 5. Pour déterminer si les conditions de durée minimum de services pour l'ouverture du droit à la pension sont réunies, il n'est pas tenu compte de la réduction de temps découlant de l'article 2.

Art. 6. Le Roi peut, sur proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, déterminer pour les fonctions qui, par leur nature, ne comportent que des prestations réduites ou sont rémunérées forfaitairement, la durée horaire des services à prestations complètes ainsi que les traitements y afférents qui doivent être pris en considération pour l'application du présent arrêté.

Art. 7. Les pouvoirs et organismes visés à l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires qui ne sont pas repris à l'article 1er du présent arrêté, sont tenus, avec effet à la date de son entrée en vigueur, d'apporter à leur régime de pensions les modifications correspondant à celles que le présent arrêté apporte aux régimes visés en son article 1er.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1984 en ce qui concerne les pensions de retraite, et à la date fixée par le Roi conformément à l'article 1er, 2°, en ce qui concerne les pensions de survie.

Art. 9. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 29 août 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre des Affaires sociales, absent,
Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

Art. 3. Wanneer de periode die in aanmerking genomen wordt voor de vaststelling van het inkomen dat tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, diensten met onvolledige opdracht bevat, wordt voor de vaststelling van dit inkomen rekening gehouden met de wedden verbonden aan dezelfde diensten met volledige opdracht.

Indien deze periode gelijktijdig uitgeoefende onvolledige opdrachten bevat die aanleiding geven tot de vereffening van één enkel pensioen, worden, voor iedere in artikel 2, § 1, 4de lid, bedoelde periode, eventueel onderverdeeld in sub-perioden, telkens als de wedde verbonden aan één van de ambten gedurende die periode gewijzigd wordt, de in artikel 2, § 1, eerste lid, littera a), bedoelde gedeelten omgezet in een percentage van het totaal van de gedeelten zoals dit vastgesteld wordt door artikel 2, § 1, 4de lid, doch zonder beperking tot de eenheid, en worden de verschillende wedden verbonden aan ieder van de ambten, vermenigvuldigd met het overeenstemmend percentage zoals hierboven bepaald, samengesteld.

In afwijking van het eerste en het tweede lid, zijn de wedden verbonden aan vóór 1 januari 1983, bewezen diensten die opgenomen worden in het gemiddeld inkomen dat tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, deze die overeenstemmen met de tijdens die periode werkelijk verrichte opdrachten, indien die periode voor haar volledige duur aangerekend werd ten gevolge van de afronding tot de eenheid van de verhouding gelijk aan of hoger dan 8/10.

Art. 4. Wanneer dit besluit voor de berekening van de rustpensioenen toegepast wordt, moeten de in artikel 39, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bedoelde maximal, vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, 1ste lid, littera b), voorziene verhouding.

Art. 5. Om vast te stellen of de voorwaarden inzake minimumduur van de diensten voor de opening van het recht op pensioen vervuld zijn, wordt geen rekening gehouden met de tijdsinkorting voortvloeiend uit artikel 2.

Art. 6. De Koning kan, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, voor de ambten die door hun aard slechts uit verminderde prestaties bestaan of die forfaitair bezoldigd worden, het aantal uren van de diensten met volledige prestaties alsmede de ermee verband houdende wedden vaststellen, die voor de toepassing van dit besluit in aanmerking moeten worden genomen.

Art. 7. De in artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bedoelde machten en instellingen, die niet vermeld worden in artikel 1 van dit besluit zijn ertoe gehouden om, met ingang van de datum van zijn inwerkingtreding, aan hun pensioenregeling de wijzigingen aan te brengen die overeenstemmen met die welke door dit besluit aangebracht worden aan de in zijn artikel 1 bedoelde regelingen.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1984 wat de rustpensioenen betreft, en op de datum vastgesteld door de Koning overeenkomstig artikel 1, 2°, wat de overlevingspensioenen betreft.

Art. 9. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 29 augustus 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Sociale Zaken, afwezig,
De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL